

AN-HA-BÁO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGŨ DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cantho

Directeur Politique TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

PHẠM-KY-XUONG
CHỦ-BỐT

Về việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gởi
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. ĐỒ-VÁN-Y quản-lý

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gởi số tiền
luôn, bỏn-quán lấy làm
thảm cảm.

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
Nº 4/33

ĐỒ-VÁN-Y
QUẢN-LÝ
Giá bán nhứt trình
AN-HA
Trọn năm.....\$400
Sáu tháng.....3 00
Giá bán riêng nhứt
trình L'APPEL
Trọn năm.....\$400
Sáu tháng.....4 00
Giá bán chung hai bên
Trọn năm.....10\$00
Sáu tháng.....6 00

BÀN VỀ VẤN ĐỀ DÂN LẬU

(TIẾP THEO)

Xưa kia mỗi lần chúng nó đi
đồng thuê, hề sang ra ruộng ba, hột
com, quet vá miếng trầu đất lưng
riết tới nhà Xá trong hai ba giờ
đồng hột thì đã đồng xong cái là bài
thuê tháng, ngày ấy còn về làm
đồng công việc chút ít trong nhà;
còn ngày nay dân bình bồng đi
đồng thuê thì là khổ lắm, trước
khi đi đồng thuê thì đã lo đủ số
6.835 ấy là phần đồng thuê (mỗi
theo giá thuê tỉnh Cánh) nhưng
mà công phải lo thêm vá ba đồng
đồng làm sê phí cái thì sê phí
lớn, dờ; hoặc sê phí xe cộ; cái thì
sê phí đồng thuê, cái thì sê phí ăn
uống. Thêm thay! lúc ở ở làng
đồng có 6.835 mà còn lo không
kham, cho đến đôi làng phải bỏ ra
bộ bình-bồng, đến nay chúng nó
phải lo cho tới tám chín đồng lại
phải mất công việc làm đôi ba
ngày mới xong. (Mất đôi ba ngày
đó là may, có tên mất tới 4, 5 ngày)
thì thì Huỳnh tiến-Sinh nghĩ cho
cái sự lo của chúng nó khổ để là
thế nào? Nhưng mà chúng nó
cũng phải rằng, tên nào rằng lo đi
đồng thuê thì vui mừng, tên nào
lo đi đồng thuê thì tròn chực tròn
mặt. Tôi còn những tên đã lo đồng
6.835, chỉ còn kiếm thêm vài số sê
phí thì là xong, bỗng dưng nhà có
vợ, con dâu hoặc vợ dâu, lại lại
đồng thuê 6.835 đó là thuê chạy thảy
sinh kế; đến khi vợ lính con
mạnh thì phải lo kiếm lớp kkkk,
mày kiếm đang mau đem đi đồng,
bằng lo không nói phải cam bẻ ở
làng chờ chỉ tên dân đã nói trên
đấy, nên nó có bộ ở làng thì là nó
đồng thuê của nó ở dạng rồi,
Lại còn cái duyên cớ này nữa,
nghèo tình dạng cái giấy thuê-thân
mình hết sức, về nhà dân dụng ít
lớn, vì sự rủi ro xây dựng làm mất
cái giấy thuê-thân, tên nào lo
đồng thuê khác chẳng nói
chỉ, có tên lo không dạng nữa thì
học mình phải đứng vào hàng
dân lậu, tên nào đó nó đã có
đồng thuê đủ, đi lại nó cũng còn
mang tên là một thằng dân lậu mãi.
Tức thay, mà cũng tội nghiệp
thay!

Thần ơi cho, bọn dân nghèo,
lên ruộng mà nhìn nhứt dạng
6.835 chúng phải là để chỉ, ít nữa
cũng là một hai tháng công mới có
đủ số 6.835 mà đồng thuê; ruồi-ro
tên nào làm mất giấy thuê-thân
của nó, mà nó đâu có trí kỷ chỉ lo
đồng cái khác, thì cũng phải tồn
thêm vài ba tháng công nữa mới
là xong!

Biết rằng chúng nó làm công
mỗi tháng cũng được 5, 6 đồng,
nhưng mà số 5, 6.835 này đâu còn
nguyên được, kia vợ đòi con rách;
trong một tháng dẫu cho nó tiện
tận thế nào đi nữa, thì còn chừng
ba bốn đồng đó là giới; thế thì mỗi
tháng nó phải tồn hết đôi ba tháng
công của nó mới là đồng xong cái
bản thuê thân của nó. 6.835 là nói
theo hạng dân đồng thuê tại làng,
chớ mà đi tới tỉnh, đồng vào hạng
dân bình-bồng dẫu có tiện tận gì
cũng là 8.800 mới được. Đây là tôi
nói theo hạng dân ở xa, tình lý
như Ômôn, từ Bàng-tang thì phải
gia vào một số tiền xe hay là tiền
tàu trong đó; ấy là tính cho chúng
nó đi đồng một lần da, chớ như
tên nào bị mất mà phải đi đồng lại
thì ít gì cũng phải tồn trên 10 đồng
mới đủ! Lớp háo mướn làm tờ cơ,
lớp nào con niếm, lớp nào làng
đứng nhận chứng; chẳng cần nói
thì chừ qui độc-giả cũng choán
biết cái thế cuộc đời này, dẫu dẫu
lại khác gì đâu??...

Ông Huỳnh nghị-viên nghĩ coi,
số 6.835 hạng dân nghèo này phải
mất hết bao nhiêu ngày giờ? Còn
8.800 lại mất hết bao nhiêu?? 10
lại mất hết bao nhiêu?? Tên nào
lo thì phải chịu nghèo trong ít
tháng, còn tên nào lo không nói
thì phải ra là thằng dân lậu. Tờ ra
dân lậu này không biết ngày giờ
nào cho tuyệt được?

Ấy là nói cho suông câu chuyện
của hạng dân nghèo hề lo dạng
thì đi đồng thuê, khỏi trở ngại về
sự đồng sớm đông muộn.

Thường nam, từ tháng năm tây
trở tới, những dân không có đồng
thuê thì phải bị phạt về tội trẻ
thuê. — Vì vậy mà cái lòng ái cập
của một vị Hội-dồng Địa-hạt ở
làng An-trường là ông Nguyễn-
hữ-Viên, lúc người còn tại chức,
cũng sáng lòng vì nước vì dân;
muốn cho vừa lòng trên, muốn
cho đẹp dạ dưới, người thầy vậy
nên có tờ cũng quan trên xin rộng
thêm một tháng dặng cho hạng
dân nghèo lo đồng thuê khỏi bị
trách cứ về tội trẻ nãi đó.

(Còn nữa)

NGUYỄN-NỮ-HẠP
Ômôn

Văn uyển

Ngô mỹ-nhơn

Bản khuôn lại nhờ chuyện Bàng-da
Gặp gỡ ai xuôi lạ dừ cả?
Rắp mướn là hồng toan nhân-nhũ,
Khôn lường vườn Tuy khó đó-la,

Giúp nhà nông nhỏ nhỏ

Quan Thống-Dộc Nam-Kỳ muốn giúp nhà nông nhỏ nhỏ và muốn quảng
khải nghề trồng cây cao-su, nên có dặng 5 tỉnh ở miền hướng tây là Baria,
Biên-hoa, Giadinh, Tây-ninh và Thudaumot mỗi tỉnh phải chọn 2.000 mẫu
đất rồi phân ra từ khoảng 50 mẫu giầu giá mà bán. Ngai gởi tờ châu tri
cho các quan Tham-Biện mấy tỉnh ấy như vậy:

THƯ CỦA QUAN THÔNG-DỘC NAM-KY GỎI CHO QUAN THAM-BIỆN CHỦ-TỈNH

Baria, Biên-hoa, Giadinh, Tây-ninh, và Thudaumot

Tôi xin nhắc lại các quan về sự khoảng đất thì đến ngày và đến giờ
cần tech phải lo giúp cho nhà nông định giá phải đem tới hoặc phải
nhỏ nhỏ. Tôi đã tưng rờ cái chương cho người thay mặt đem tới một tờ
trình sắp đặt mà giúp mấy nhà nông hứa mua khoảng đất nào đó và chịu
nhỏ, bây giờ cần phải thi hành luôn mua theo giá nhà nước định.
cho tới cuộc trồng cây cao-su nữa.

Thuở nay cuộc trồng cây cao-su người ấy được mua tức thì. Còn như
mà lấy mà thì tợ hồ như phân có nhiều người giành thì mấy người
riêng của mấy nhà nước của mấy nhà tư nhân, ai chịu giá cao
nông nghiệp chủ có là ực lên có liên
bạc nhiều vì mấy người ấy mới đi
kiếm mà khai khẩn mấy sê đất lớn
được. Và lại trong xứ còn một hạng
nông-giả khác đang cho nhà nước
điều dặc che chở làm.

Ấy vậy, tôi đã định trong mỗi tỉnh
ở miền hướng tây, phải dể dành
2.000 mẫu đất, làm một vat, dặng
cho nhà nông nhỏ nhỏ ai muốn trồng
cây cao-su thì mua mà trồng. Từ
đánh phải lựa đất tốt dể khai phá,
không xa Saigon cho làm và ở gần
quan lộ, dặng người mua đất ấy khỏi
phải tồn tiền bạc thêm về sự mở
đường đắp lộ mà vô sở vương minh.

Các quan lựa chỗ xong rồi thì bầm
cho tôi biết, chừng tôi phê chuẩn
rồi mới được thi hành.

Vat đất dể dành đó phải chia ra
từ khoảng, mỗi khoảng 50 mẫu,
chừng bầm phải giá theo như
thế-thức định sau này:

Đất chia khoảng xong rồi thì quan
Thống-Dộc bản nghị với Hội nghị
tư rồi lập nghị định mà dặng bán tư
vat.

Cuộc giá sẽ dể bán cho công
chúng biết, làm theo cách cao bao
thường dặng xưa nay, và cao bao
cho đủ hai tháng rồi mới bán.

Đã bước người dẫu giá xin mua
phải trưng theo thế lệ định về sự dẫu
giá rồi mà tờ giao kéo lại còn buộc
ràng người nào thuê này chưa có
mua hoặc khản một sê đất nào khác
trước rồi mới được dự xin mua. Đã
vậy mà người xin mua thì được phép
mua 2 khoảng nơi, khoảng 50 mẫu
mà thôi, chớ không được mua nhiều
hơn nữa.

Đất xong rồi trong hạng 5 năm
sau đó không được bán lại cho người
khác, còn qua 5 năm rồi thì chủ mua
có muốn bán thì phải khai khản
cho hoàn thành theo thế lệ định
trong nghị định ngày 31 Octobre 1924
rồi mới được bán.

Dẫu giá sẽ định tại Saigon, nơi
định quan Hiệp-Lý.

Người nào muốn dẫu giá mua một

Non Vu lần bán hồn Thần-nữ.

Cung quẻ mơ màng dạng Tổ-ngu.

Cải bình ngâm ngâm không thuốc giải.

Ái người hóm nọ biết chăng á!

Du-nhơn: Mộng-Duyên.

Cảm tác

Lời rao bán thuốc

Tam sắc bổ hoàn tôn trị nam nữ
lão ấu thần thể hư nhược, mỗi một
ve 1\$50.

Điều kinh bạch đới hoàn, tôn trị
phụ nữ bế kinh xích đới bạch đới
cửu bất thọ dục đang chứng một
ve 1\$00.

Bổ phế thánh dược thủy tôn trị
nam nữ lão thiếu nhứt thiết tôn khai
cửu khai đang chứng giá mỗi ve 0\$40.

Ngũ lâm bạch trược hoàn một
ve 0\$40.

Nhơn sâm hảo diên hoàn một
ve 0\$30.

Chư quán quan cổ thỉnh nhận câu
kỷ mạch vi kỷ, nhà ở tại Annam Cánh-
thor, cầu tàu lục-tỉnh nhà số 32, tôn
biện, sanh thực được tái sản nhưng
ngọc quế, phát khách.

Cánh-thor: TRÍ-TRUNG-HÒA cáo bạch

thế thì giầu như nhớp chỉ bằng nghèo
sạch trong.

Nên chỉ dẫu nghèo, giầu chính tại
lẽ trời, ta chớ nên vì chừ bản mà sanh
lòng chạnh phải.

Bacliên: THIÊN-ĐINH

Đa cảm thanh tình

Vừa rồi tôi sang chơi ở Trávinh
được đi xem cùng khắp như: Bàng-
da, Ô-lắc, Ô-chát, Thị-Ròn, Ba-đông,
Cầu-ngan, Tiểu-cần, Mặc-bắc vân vân,
là cũng nhớ một người bạn tôi là M.
Đoàn-bá-Lợi có lòng cố cặp đến tôi,
đem dặng chỉ ngõ lại tiếng dẫu tôi
được biết M. Nguyễn-thế-Đại, nguyên
là Giáo-viên quân tại Sadéc qua dạy
ở Trávinh. Thấy vẫn còn thanh niên,
cũng tôi lần này chưa có ơn gì, mà
thầy lại rất hảo tâm, nghe tôi muốn
đi chơi chỗ kia chỗ nọ, thì sẵn lòng
cho tôi mượn cái xe hơi hiệu Mathis
của thầy mà đi trọn một ngày (M.
Đoàn-bá-Lợi cầm bánh) ghé Thị-Ròn,
vào viếng Giác-hòa-tự, duyên dẫu may
mạng lại gặp Đức Tôn-Chứng hòa-
thượng đạo-hiệu là Thiện-Chánh, xem
người tu-hành có vẻ đặc đạo lắm.
Được hầu chuyện cùng ngài trời giờ,
ngài dạy dặng cho một bữa cơm chay
tuy tương dục cũng chẳng trọng gì,
mà lòng hảo thiện cũng là ít có.

Tôi không biết chi mà đáp ơn thầy
Nguyễn-thế-Đại, bạn Đoàn-bá-Lợi, và

Chữ bán.

Luân đến chữ bán ai mà chẳng sợ,
muốn xa lánh nó, lại thêm đang buổi
nước nhà còn mong mỗi chóng bước
lên con đường tiến hóa, thế cần nhất
là phải có tiền. Vậy thì ai cũng mong
sự sang giầu mà xa lánh cảnh nghèo
khó cực.

Thật chữ bán khôn khổ lắm, vì chữ
bán nó đòi phải tâm tành người, tôi
ngay ra nhìn, nghèo như Tô-Tân đời
Đông-châu vợ khinh rẽ biếm nhẽ. Còn
nghèo mà lừa thầy dối bạn, than ôi
chữ bán, trăm muốn đều khổ.

Song vậy chớ nên vì dỏ mà sanh
lòng quấy, kẻ tiền nhơn vì cơ hàng mà
sanh trộm cướp, vòng quan lại này ra
tham quan ô lại, nghĩa kim băng chớ
dành lừa cùng khinh bỉ nhau, vậy thì
dầu nghèo mà dặng tâm lòng trong
sạch lại càng qui hơn là lũ giầu
mà cát cò lột da, sâu dân một nước,

“Le Livre de la Terre”

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà ấn-quán Cánh-thor. Tác
giả là ông Le Nestour đồn điền ở Rạchgiá. Ông Le Nestour qua Namkỳ ta
trót 50 năm nay, trước làm quan sau ẩn sĩ qui điền về lập nghiệp tại Hòn-
Tre thuộc tỉnh Rạchgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách
nuôi các loài súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ
ràng lắm, thiệt là một người rất từng trải, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai
cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà nhứt là mấy nhà nông gia Annam
ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Namkỳ ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết
trồng tu giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thân huê lợi
cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trót năm mươi
năm ở xứ này chỉ nhờ lập vườn, nhờ nuôi súc vật mà làm giầu to. Ta nên
đọc sách ông cho biết cách thế ông lập nghiệp ra thế nào.

Sách này

Có trứ bán tại An-Hà Ấn quán Cánh-thor

Giá mỗi cuốn.....0\$60

Phụ tiền gởi.....0.18

ngài Tôn-Chứng hòa-thương, nên xin
kính mấy lời vào đây gọi là **Dạ cảm**
thành tình, xin ba ngày biết cho.

MỘNG-TRẦN kính tạ,

Bỉ tin

Tiếp được tin mừng rằng: Ngày 9
Decembre 1925 nhằm ngày 24 tháng

10 Annam này, M. Lê-văn-Ngọc thơ-
ky tại Tòa-bổ Cần-thơ quyền lịnh song
thần mà định chữ vu qui cho em gái
của thầy.

Vậy xin tạm đôi hàng kính chúc
cho lịnh hiền muội của M. Lê-văn-
Ngọc vẹn đạo tòng phu, an bề cử an.
AN-HA-BAO

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté-Egalité-Fraternité

PROVINCE DE SOCTRANG

Avis d'Adjudication

PROVINCE DE SOCTRANG.— Lieu, date et heure extrême de l'Adjudica-
tion. Inspection de Soctrang, le 21 Decembre 1925 à neuf heures du matin.

OBJET: Construction d'un logement avec dépendances et citerne de 20^m3 en
béton armé pour le 2^e Gendarme à Soctrang.

Montant approximatif. 5468\$38

Cautionnements provisoire et définitif. 10000 & 20000.00

Bureaux où le dossier peut être consulté: 4^e bureau du Gouvernement
et bureau de l'Inspection de Soctrang.

Soctrang, le 7 Octobre 1925.
L'Administrateur,

Avis D'Adjudication

Lieu, date et heure de l'Adjudication: Inspection de Trávinh, le 21
Decembre 1925, à neuf heures du matin.

OBJET	IMPORTANCE	CAUTIONNEMENTS
	APPROXIMATIVE	PROVISOIRE ET DÉFINITIF
1— Fourniture de vivres des pri- sonniers.	7000.00	1750.00 et 3500.00
2— Fourniture de papeterie.	2500.00	60.00 et 1250.00
3— Fourniture des effets d'habillem- ent des Gardes civils.	2500.00	60.00 et 1250.00
4— Fourniture des costumes des pri- sonniers.	850.00	20.00 et 425.00
5— Fourniture de bois de construction.	1700.00	40.00 et 850.00
6— Travaux d'entretien et de grosses réparations des bâtiments.	5000.00	100.00 et 2000.00

Bureaux où les Cahiers des charges peuvent être consultés:
4^e Bureau du Gouvernement et Inspection de Trávinh.

Trávinh, le 23 Novembre 1925
L'Administrateur,

yếu đuối
vãng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP de
DESCHIENS
có huyết bổ

Làm cho Sang tảo mầu men, ấy là một vị thuốc của các Lương-y trứ danh.
Thuốc này hóa huyết bồi bổ và các chất thuốc có tinh xác. Các nhà thuốc tại thành Paris đều dùng nó.
Tóm lược tại Paris: DESCHIENS, 95, rue Paul-Baudry và các nhà thuốc.

LỜI RAO

Kính lời cùng quan khách đang tưởng:

Tôi mới dọn một cái nhà ngủ để hiệu là: **HOTEL TRẦN-ĐẤT**
(Nghĩa lại khách lâu) môn bài 26, đường kinh lập Delanoue ở gần
nhà hát bóng Casino, chân-thành Cần-thơ. Có đơn mui sau cái phòng
sạch sẽ, thoáng mát và đẹp để làm. Trong mỗi cái phòng có đèn
chếu điện sáng đều; tại nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề
cho quan khách chuyển vãng với người quen ở xa; có bàn cơm tây.
Đời thiết tha và có lễ nghi.

Vậy xin quan khách có dịp ghé nghỉ một chuyến thì biết, chờ tôi
không dám bảo chuột nhiều lời.

Nay kính,
HOTEL TRẦN-ĐẤT, Cần-thơ—Ville

ANCIENNE MAISON AKOUNE
Epicerie Mercerie

Ban Ly-Seng
dit Vang-Lai-Thanh
HUYNH-SAN, propriétaire
31, Rue du Quai.— Cantho-ville
Téléphone: n° 24
Maison vendant
Le meilleur marche

Consommations sur place

Alimentation générale
Vins fins, Vins de table et liqueur de
toute marque en caisses et en bouteilles
Conserves alimentaires de 1^{re} marque
Arrivage à chaque courrier de France:
FROMAGE Gruyère en 1^{re} qualité.

GLACE
Parfumerie marques les plus connues
Verrerie et cristallerie de luxe
et ordinaire
TABACS, CIGARETTES ET CIGARES
Expéditions soignées et rapi-
des dans l'intérieur.

MAISON DE CONFIANCE

Xin ghé mắt !!!

Bởi vậy nên bản hiện để ý gửi đến
Xưa nay mấy là thợ bạc ai có đến
mua đồ nữ-trang hay là lấy đồ đặt
làm rồi, thì chủ lò thường lấy một tấm
giấy sơ-sai gói, coi không xứng đáng
và không lịch sự.
Đời văn-minh, muốn việc đều đặn
ngày mỗi cảnh cải theo Âu-mỹ.



**Một
thứ xà-bong
tuyệt hảo**

Thứ xà-bong nào làm bằng mỡ dẫu tinh
trong, khỏi có trộn pha diêm-cường thì chỉ
mới phải thiết tồi, rửa rây mình mấy sạch sẽ.
da-thịt giỏi mạnh, da mặt đang mình màng
tươi tốt hoai. Bởi nhớ có bọt nhiều, giống bọt
sữa làm cho tro buổi đóng trong mây lỗ chón
long đều trôi sạch đi cả. Đã vậy lại còn nhỏ
vì xà-bong ấy khô ráo luôn luôn, nên ít hao,
dùng lâu bằng hai các thứ xà-bong thường.

Savon Cadum

Tây làm một thứ hộp đựng vàng dôi
(nhỏ lớn cũng vừa) hoặc giấy chuyển,
theo điệu Kim-thời coi rất buê-mỹ để
cho mấy ông chủ lò thợ bạc và mấy
ông mua bán vàng dùng để đỡ đỡ nữ-
trang coi lịch sự lắm, mà nhất là dùng
hộp này mà đựng đồ lễ sinh thì càng
hay lắm. Qui bà qui có cũng nên mua
hộp này dạng vàng vung vung cho
khỏi dùng chạm hư móp.

Hộp này tròn, bề cao 0^m01, bề tròn
0^m03, bia chạy chỉ vàng có thứ màu.
hường, có thứ màu trắng.

Giá bán si từ 50 cái sắp lên, mỗi
cái 0^m08
0,10

Kỹ này qua không bao nhiêu, như
quý ông qui bà muốn mua bao nhiêu,
xin viết thư cho hay sớm sớm kéo hết.
Thư và mandat xin để cho M. Đôn-
ân-Y, quản lý Ấn-quân An-bà Cần-thơ



Như có ngứa khó chịu
vết thì phải dùng
Pommade Cadum
thoa hết tức thì.

AD CHIC TONKINOIS

• LÊ-TIÊN-CHỨC •

59, Rue Catinat, SAIGON

Tiêm may đồ Y-PHỤC Langsa

Thợ cắt thiết khéo và may kỹ lưỡng

Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR

LAINAGES SMOKING

DRAPERIES TISSUS

SERGES ANGLAIS

TUSSORS FLANELLES

• Bán

ĐỒ CÂN

ĐỒ CHAM

SALON

TỦ THỜ

TỦ BÌNH

KHAY HỘP

văn vắn

Raquettes

"DRIVA"

Giày TENNIS

Giày HA

Nón FEUTRE

Giày ĐÀN BÀ

CÓ BOUCLES

Mỗi tháng có hình kiêu áo quần.
• mỗi bên TÂY lại luôn luôn •
Xin QÚI-VỊ chiểu có tới rất cảm ơn.

Chợ NG CHU-HOÀ, Saigon

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho
trúng thì phải học cho kỹ lưỡng. Mà
muốn học cho kỹ lưỡng cần phải có
một cuốn tự vị cho sẵn. Tự vị quốc
ngữ mà xuất bản ra nay thì có cuốn
tự vị ông Paulus của, cuốn tự vị ông

**CÁC PHẦN THƯỜNG CỦA XE MÁY ĐẠP
"Hiệu BÉCÉ-SPORT"**

Đang buổi đầu xe Bécé-Sport, khi mới vào cuộc đua chạy từ Vũng-
Tau về tới Saigon ngày 26 tháng tư Langsa năm 1925, thì đã trở danh cho
thiên hạ rõ là một hiệu xe đua vô năng địch.

Lần thứ nhất ra mặt tranh đại hội thì xe Bécé-Sport nhờ cách tạo chế
rất tinh thông và Lương sáng long trợ giúp mới được Đại-thắng, giữ Giải
nhất như chơi.

Người đua rất tài nghệ của Nam-Quốc ta về tới Saigon mà bước qua
khỏi mất tám phút và hai mươi chín giây phút (8'29") đồng hồ trước
tên hạng nhì, thiệt là hữu hạnh trong đời có một.

Từ đó chỉ nay cuộc đại thắng không dời đổi, trong kỳ Sân-bi-ô-na thì
Giải-nhất cũng về một tại xe hiệu "Bécé-Sport" thắng đoạt nửa vì Lương đã
xa bỏ nhiều danh chàng vừa ra giúp sức cho các hiệu khác mà tranh đấu
với mình. Và lại lãnh chức "Nam-ky vô địch" không phải để vì như người
có danh mà dùng xe không chắc thì tưởng cũng chẳng chi được.

Nói Lạ-chân ngày lễ Chấn-Chung là 11 tháng bảy Langsa trong bốn
hiệp đua đều được bốn phần thưởng hạng nhất.

CUỘC TRANH GIẢI-NHẤT

Ngày 8 và 11 tháng 11 Langsa 1925

SẮP THEO HẠNG CHIẾC TỰ — TỪ NGƯỜI ĐUA

Saigon — Hạng Nhì và Ba: Lương với Lung còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Nam-bien — Hạng Nhứt Ba, Tư và Nam: Lương Michel.

Phanh với Nhon còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Mỹtho — Hạng Nhứt, Nhì, Ba, Tư và Nam: Anza, Bastiani.

Bay, văn văn đều còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Tân-an — Hạng Nhứt, Nhì và Ba: Phú, văn văn còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Vinhlong — Hạng Nhứt và Nhì: Ung với Cảnh còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Củ-bê (Sím mai) — Hạng Nhứt: Anza còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Chợ-ga — Hạng nhứt và nhì: Tài với Miêng còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Sadéc — Hạng ba, tư và nam: Ken, Lân Paul với Chi còi. xe BÉCÉ-SPORT.

Châu-đốc — Hạng nhứt: Phạm Lư còi. xe BÉCÉ-SPORT.

SẮP THEO TỰ KẾ THEO É-KIP (ÉQUIPE)

Chỉ nghĩa là phần đông người lái trước còi một hiệu xe với nhau

Saigon, ngày mùng 8 tháng 11 Langsa 1925. Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Nam-bien, ngày 11 tháng 11 — Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Mỹtho, ngày 11 tháng 11 — Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Vinhlong, ngày 11 tháng 11 — Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

VÀ MÁY KÝ TRƯỚC NHƯ LÀ:

Vũng-tàu về Saigon. Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Sân-Bi-O-Na (Nam-ky vô địch) Hạng nhứt xe BÉCÉ-SPORT.

Xe hiệu Bécé-Sport làm toàn bằng thép lựa thượng hạng và dùng đồ
phụ tùng tốt vô song đều sang dôi với nhau được tất cả, còn sự mạnh
liệt, lịch lãm và chắc chắn không có thể nào nơi được dẫu xem trọn cả
một cái xe ráp rồi hoặc kẻ chiếc ra từ môn nhỏ nhen đi nữa thì cũng vậy.

Cách chế cho trơn xe chạy có trị y làm rất êm ái và sự nhẹ nhàn của
xe Bécé-Sport chẳng có thứ nào bị kịp bao giờ.

Các kiện có tích trữ bán: Xe Du-Liên thượng hạng tự là Lữ-xơ, và
Đường-trương tự là Tu-rít hai thứ đều dùng niền thép tra vô ruột niền
Đôn-lốp.

Xe đua Đường tự là Cuộc-rút và đua Trường tự là Cuộc-bích hai thứ
đều dùng niền cây tra Bôa-đô Đôn-lốp.

Chủ-nhơn, người đã nhiều phen thí nghiệm và làm công khảo cứu
riêng chế tạo cho Annam dùng, là Ông:

B. CANCELLIERI tự là GIANG THANH-LÝ.

Môn bài số 66 con đường Têt-tu (Quai Testard) 66.

Tại Chân-thành CHỢ LỚN.

Génibrel và mới đây có cuốn đồng
âm tự vị của ông Nguyễn-văn-Mai,
là giáo sư tại trường Bôn-Quốc Sai-
gon. Hai cuốn trước thì cũ và nhiều
chữ hơn nhưng lại mất tiền. Cuốn thứ
ba tuy là nhỏ hơn nhưng giá thì rẻ,
để cho học trò dùng thì vừa lắm.

Sách đồng âm tự vị in lần đầu là
năm 1917 nay đã hết rồi mới in lại lần
thứ nhì. Kỳ này giá bán mỗi cuốn là
0\$50
Có trữ bán tại An-hà ấn quán Cần-
thơ. Ai ở xa muốn mua xin họ thêm
120, tiền gởi.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kính mời

Nguyễn-long-Thao
Quân-hơn-kính cáo

Quyền này là quyền chốt xin chưa khán
quan mua xem cho toàn bôn.

KINH CH NG QU V H;

tại piston làm cho máy gát khó quay, Ngặt vì dùng dầu lỏng thì lại quá nóng và máy rồi một lát nó tóa nó chảy đi hết thì cũng không tiện. Mới biết thứ dầu nhớt hiện Gycol này chế tạo một cách rất hoàn hảo: nó vừa lỏng vừa vừa giữ chịu nóng, cho nên xe hơi mà dùng nó thì tiện lợi lắm. Ai muốn mua dầu nhớt hiện Gycol xin đi nơi An-Ân quán là chỗ bán và đại lý của hãng "The Associated Oil Company" tại tỉnh Cantho.

... HIỆU CẢI ĐỒNG HỒ, hiệu CẢI TẮC
... không có khối, ít hao, mà sáng lắm
... lửa khác.

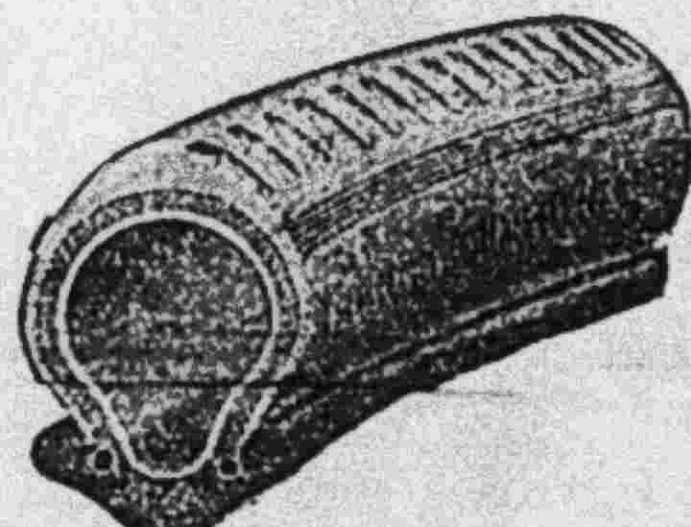
26 bán tại nhà An-quán Hậu Giang
[Giá mỗi cuốn 0 70]

Có trữ bản tại Văn an Hậu giang Cañho.
Xin viết thư và mandat cho M. Đỗ văn Y Quin-lí An-quín An-h
CANTHO.

Quê họ hành khách ở lại, nhân đến Càn hương muốn có một chỗ nghỉ ngơi thanh tịnh một chút, phòng tắm rửa được sạch sẽ luôn luôn. Lại thêm trong mỗi phòng đều có một chiếc giường nhỏ và có một chiếc bàn quỳ khách rửa ráy. Xuống khách đến Càn hương, họ lại bắt gặp ngay lại "Trần Châu Lữ Quán" ở một lối rẽ nhỏ.

2. Thuốc "Thiên lý nhân" cứu bệnh m...
Thuốc dùng toàn sữa còp mà luyện
chế ra. Lắm người mù đã trên năm năm
tháng mà khi dùng trong tuần lễ thì
thấy sáng như thường. Thuốc nhỏ s...
dà ngựa và mả lăm. Cách dùng là b...
vào trong tai, khi mưa sẽ có th...

thứ thượng hạng



Vỏ xe kéo mỗi cái, giá là	650
Ruột xe kéo mỗi cái giá là	2, 2
Vỏ xe máy mỗi cái giá là	2, 2
Ruột xe máy mỗi cái giá là	1, 2

Có trừ ban lại:

Garage Trần-dất-Nghĩa Cảnh-thơ
Tiệm Trần-Frères Rach-gia
" A. Cianna Bình-hòa
" K. Peysson Phụng-Peuh
Hàng chính cho Nam kỳ và Cao-mai
L. DESMARQUOY et c^{ie}— 135 Rue
d'Espagne ở Saigon.

Grammaire C. Augé Cours Préparato	re	0.45
Grammaire C. Augé Cours	Elémentaire	0.60
Grammaire C. Augé Cours Moyen	 Id. Cours	0.80
Supérieur		0.90
Mémento de poche		1.00
Dictionnaire Larousse	classique	3.00
Dictionnaire Armand Colin		4.50
Petit Larousse illustré		5.50
Geographie Fernin Cours		

Préparatoire	0.50
Géographie Forcîn Cours	
Elémentaire	0.60
Géographie Forcîn Cours Moyen 4.	
Arith. Laysse de Cours Elémentaire 0.50	
. (Livre du maître) 1.00	
Choix de lectures (A. Mitonneau)	
Cours Préparatoire	0.60
Choix de lectures (A. Mitonneau)	
Cours El. 1er degré	0.70
Choix de lectures (A. Mitonneau)	
Cours 2 ^e degré	0.80
Choix de lectures (A. Mitonneau)	
Cours Moyen 1er degré	1.00
Choix de lectures (A. Mitonneau)	
Cours Moyen Certificat d'Etudes	1.00
Cartes de la Géographie cartonnées 3.50	

GANTHC - IMPRIMERIE DE L'OUEST
C. 134 l'insertion